

Reconnaissance au Conseil Général



Missions de solidarité

Depuis de nombreuses années, le Conseil Général poursuit des interventions de coopération décentralisée. En 2013, 21 projets ont été accompagnés. Les villes argentines fondées par nos ancêtres émigrés, Villa Elisa et San José bénéficièrent d'aides substantielles du département de la Haute-Savoie. Cette mission est désormais confiée à notre Association. Notre comité à l'unanimité, a souhaité les allouer à nos trois Centres culturels. Leurs responsables les utilisent à bon escient pour organiser leurs cours de français, des manifestations diverses, des expos, des conférences, participer à la vie de leurs villes et aménager leurs Centres. San José par exemple en profite pour agrandir ses locaux, en rajoutant des salles de classes. A Villa Elisa s'ils n'ont pas entamé de grands travaux, ils ont cependant installé le chauffage au gaz, une alarme et acheté du matériel informatique. L'Argentine est de nouveau confrontée à des problèmes économiques, le peso vient de subir une importante dévaluation et l'inflation s'emballer. Les salaires n'augmentant pas, leur vie de tous les jours n'est pas simple. Je l'avais précisé l'an dernier, je ne peux cette année que réitérer nos souhaits. Nos Centres culturels ont besoin plus que jamais de notre assistance. L'aide du Conseil Général est donc indispensable à nos amis argentins. Une coopération dont on ne le remerciera jamais assez. A commencer par son président Christian Monteil, ses conseillers, Raymond Bardet et ses services qui continuent ainsi à soutenir les programmes de solidarité avec nos Centres. Une mission dont les élus ont fait leur cheval de bataille. C'est avec grand plaisir que nous souhaitons communiquer sur cette aide généreuse et le faire savoir. Nos amis argentins le font de leur côté à chacun de leurs rassemblements où toujours la France et la Haute Savoie sont présentes avec leurs drapeaux et leurs costumes.



De gauche à droite : Jean Favre, Raymond Bardet, François Mugnier, Louis Duret, Pablo Canali et Aline Fabresse

Une histoire de coopération

Jean Favre, notre ancien président toujours très actif au sein de notre association, vécut les différentes périodes de la coopération du Conseil Général et les actions réalisées grâce à la générosité des élus du département. Il témoigne.

Depuis que des liens ont été renoués en 1990 avec nos cousins d'Argentine, le Conseil Général de la Haute-Savoie

nous a toujours accompagné dans toutes nos actions de coopération. D'abord à l'initiative du président Pellarin et de Georges Pacquetet lors de la construction des Centres savoyards de Villa Elisa et de San José inaugurés en novembre 2000 en présence de l'ambassadeur de France en Argentine Paul Dijoud et de Raymond Bardet toujours vice président, encore présent à nos côtés aujourd'hui. Ensuite, sous la présidence d'Ernest Nicollin pendant la période de coopération décentralisée qui permit avec la participation active et efficace d'Aline Fabresse et de François Mugnier, de réaliser de nombreuses opérations significatives dans les domaines du sport, de l'éducation entre autres. Enfin elle se poursuit aujourd'hui sous la présidence de Christian Monteil et avec l'appui de Madame Pesanti. Le soutien du Conseil Général ne s'est jamais démenti, construction de la bibliothèque de San Carlos et aide au fonctionnement de nos trois Centres, véritables petites ambassades de la Haute-Savoie dans la province d'Entre Rios. Merci également à Louis Duret et Gaston Lacroix, fidèles amis, et à toutes les collectivités locales nous accompagnant. Une attitude qui marque de la part de nos élus, l'importance qu'ils accordent aux liens désormais très solides unissant hauts savoyards et descendants de leurs ancêtres émigrés de nos villages au milieu du 19^{ème} siècle.



VILLA ELISA - LE CENTRE AFFILIÉ A L'ALLIANCE FRANÇAISE

Nos amis de Villa Elisa ont reconduit Marta Bilche à leur présidence. Une trentaine d'élèves suivent les cours de français. Dès avril, Magalie Tron, une jeune étudiante en professorat de français, fit travailler les enfants dans un atelier de français. Les cours et ateliers sont de plus en plus diversifiés. En plus du français depuis quelques années, des cours de portugais intéressent des adhérents, proximité du Brésil voisin oblige. C'est un débouché éventuel pour des jeunes argentins diplômés. Classes de tango et dessin rencontrent également beaucoup de succès. Les Centres sont



en relation étroite avec les Alliances françaises en Argentine. Avril a vu à Villa Elisa, la réunion importante entre les autres Centres, de San José et le Centre valaisan de Colon, l'Alliance française de Conception de l'Uruguay et l'Alliance française de Rosario. Objet de cette réunion, la signature d'un accord qui fait que nos Centres sont affiliés et non plus adhérents. Régulièrement, les élèves passent des examens à Conception.

Expositions, animations culturelles



Des noms bien de chez nous

Les expos se succèdent tout au long de l'année. De celle de l'artiste Alejandro Masseilot «Universos Cohabitados» qui exposa dans de nombreuses Alliances françaises du pays, à leur expo annuelle «Manos gringas» rassemblant les travaux de personnes de la région et aussi du Centre,

comme les céramiques de Gabriela Francou du comité. Au marathon de la création, 17 participants durant 6 heures, travaillèrent sur la peinture, l'art digital, la sculpture la littérature ou le crochet. Présent ce jour-là, j'eus le plaisir de remettre les diplômes aux participants en compagnie d'Anahi Mariño. Fin mai, le Centre organisa avec l'école normale et la Fragua, le festival international de court métrage «Festimaj». Villa Elisa fut la seule ville argentine à participer à cette compétition cinématographique. Autres expos, celle de Pablo Deymonnaz qui rapporta des photos de son voyage en Maurienne.



Le stand de l'association avec son drapeau savoyard



Remise des diplômes de fin d'année autour de la Présidente Marta Bilche



Gérard Chapuis-Piccot et Henri Rebet



Celeste Brem et La Présidente Marta Bilche savoyardes de cœur

Les Savoyards à Villa Elisa



Comme pour les autres Centres, événement marquant de cette année 2013, la visite de 22 savoyards accompagnés par Françoise Deage (voir page 5) et notre guide elisense (il est né à Villa Elisa) Danilo Locker. Au programme, déjeuner au restaurant Don Leandro à Hocker, au Centre, cours et démonstration de tango avec la professeur Gabriela Loker et dîner à la bonne franquette (dixit les argentins). Soirée au

restaurant également avec le maire de Villa Elisa, Marcelo Montfort. A la chapelle San Francisco de Salles, je confiais la statue du Saint au père Esteban Rougier (voir page 6). J'ai pu assister aussi à la clôture fin novembre des activités du Centre avant les grandes vacances d'été. Une cérémonie sympathique avec les remise des diplômes et présentation des travaux de l'année. Le Centre participe aussi chaque année à la fête de l'émigrant avec défilé en costumes typiques.



LA VIE DANS LES CENTRES SAVOYARDS

...ration avec leur municipalité et créent souvent l'événement. Ils font fréquemment la une des journaux locaux. Les trois présidentes, nous en présentent chaque année un bilan succinct. Hasta Luego en publie un résumé. Les trois

SAN-JOSÉ - LE CENTRE AURA 25 ANS CETTE ANNÉE



Le Centre, installé dans ses locaux de l'avenue Urquiza depuis l'an 2000, fut créé en

1989. Cela fera donc 25 ans cette année. On dirait que c'était hier, reconnaît Rosa Maxit dans l'éditorial de son bulletin "Nous voilà". Le moment pour la présidente de rendre hommage à tous ceux qui l'ont fait vivre. De Mercedes Vanerio et Célia Vernaz aux professeurs d'aujourd'hui. Les travaux d'agrandissement se poursuivent. Terminés, ils permettront de recevoir plus d'élèves dans de meilleures conditions.

De Vinzier à San José

Laurence Maxit est une jeune étudiante de Vinzier. Bénéficiaire d'une bourse, elle étudia la communication sociale à Buenos Aires durant 4 mois. Elle en profita bien entendu pour rendre visite à ses cousins en Entre



Laurence Maxit à droite

Rios. Reçue au Centre par Rosa Maxit, elle eut la chance de découvrir l'histoire de son arrière grand-père Julio Alfonso Maxit, né dans la colonie de San Juan sur la commune de Colon. Un lieu qu'elle visita avec les musées des deux villes et le Centre de Villa Elisa. Une belle expérience et de beaux souvenirs pour la jeune étudiante savoyarde en étude de communication et ressources humaines à la Sorbonne à Paris. Laurence sait aujourd'hui qu'il y a peut-être plus de Maxit en Argentine que dans le Chablais !

La salle Saint-Exupéry reçoit toujours des réunions et des conférences, comme celle de Carlotta Guzzo sur les familles fondatrices de la colonie San José. Exemple aussi des activités,



un stage de rééducation musculaire de la douleur lombaire, prouvant la diversité de leurs activités. Autre exemple de cette diversification, une réunion d'entrepreneurs locaux dans le but d'organiser un centre technologique pour faire face aux problèmes d'environnement énergétique.

La Mouette Théâtre Nomade, un groupe de Savoie dont le but est de promouvoir la rencontre entre des artistes du monde, visita également le Centre.

La marseillaise des enfants du P'tit poisson

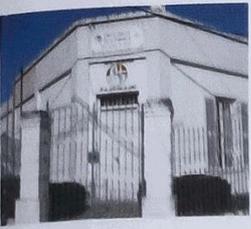
Point d'orgue des visites 2013, comme à Villa Elisa et San Carlos, ce fut celle de nos 22 savoyards en novembre. Ils assistèrent aux chants des bambins du P'tit poisson brandissant un drapeau savoyard et chantant la Marseillaise en français bien sûr. Moment toujours émouvant pour ceux qui le découvre. A noter la présence de Pablo Canali maire de San José, dont les jeunes enfants furent élevés dans le Centre maternel.



Les bambins chantent la Marseillaise...en français



Drapeaux savoyards et français à l'honneur au P'tit poisson



Ceux qui connaissent l'histoire des émigrés européens dans la province de Santa Fé, savent qu'ils ont créé la colonie San Carlos comprenant les villes de Centro - la plus importante -, Sud et Norte qui fut fondée par les habitants de Bellevaux et de sa vallée. C'est dans cette petite cité que se trouve le Centre culturel qui abrite la bibliothèque Georges Baud. Un Centre dirigé par une équipe dynamique autour de sa présidente Mirta Cornier. Les trois villes sont très liées et organisent régulièrement des manifestations communes.

La bibliothèque populaire Georges Baud



Elle tient désormais une place importante dans la ville. Ouverte du lundi au vendredi tous les après-midi, aux jeunes et à toute la population, elle leur donne la possibilité de consulter les nombreux ouvrages et d'utiliser Internet, en association et de manière coordonnée avec l'école locale. Les élèves des premiers niveaux participent tous les vendredis à un atelier appelé «Cuenta Cuentos» animé par deux grands-mères qui font travailler les enfants à travers la lecture, les jeux et autres activités. Tous les mercredis, autre atelier d'écriture et de lecture pour les plus grands cette fois-ci, animé par Silvina Meynet et Maria Luisa Rey la vice présidente toujours très présente. Une manière de découvrir la lecture et de pouvoir s'exprimer à travers l'écriture, explique Maria Fernanda Cornier. Depuis deux ans, la bibliothèque reconnaît les efforts des élèves en leur offrant le livre des Vertus du Petit Prince de Saint-Exupéry. Le 15 juin, la bibliothèque participa à la foire du Livre. Elle avait un stand représentant l'institution. Autre activité, «la valija viajera» la valise qui voyage qui apporte des livres de contes aux enfants des écoles rurales n'ayant pas accès à la bibliothèque. Le père Georges Baud serait fier aujourd'hui de voir ce bâtiment portant son nom, d'être devenu un lieu de culture et de rencontre indispensable dans San Carlos.

Fête des collectivités



En février 2013, ils participèrent à la traditionnelle fête des collectivités de la colonie. Elle a lieu chaque année dans une ville différente. Ce fut cette année à San Carlos Centro, dans le magnifique parc de la ville, que se retrouvèrent plus de 8000 personnes. Sur son stand, le Centre proposa des repas typiques dont ils ont la spécialité.

Leur corps de danse anima la soirée avec succès. Les cours de français donnés par Gustavo Leina qui passa l'hiver à Bellevaux (*voir page 6*) sont très suivis et même ouverts à des élèves de San Carlos Centro. Régulièrement des savoyards individuellement rendent visite à leurs cousins. Ce fut le cas avec la famille de Jackie Meynet venue de Lyon, descendants de la famille Pasquier. Ils furent reçus par les membres de la Commission.

La toma de la Bastilla, la prise de la Bastille, est célébrée avec dépôt de fleurs en ville et vin d'honneur au Centre. Le 15 août est aussi jour de fête auquel participent avec drapeaux, étendards, les élèves vêtus de costumes typiques. Même



cérémonial le 27 septembre, jour de la commémoration de la fondation de la colonie de San Carlos. Le 11 novembre vut l'arrivée des 22 savoyards, grande journée pour le Centre. Et belle rencontre pour les français reçus en la salle communale pour un repas convivial avec chants et danses. Dans l'après midi, ils visitèrent la fabrique Lheritier, entreprise de bonbons célèbre en Argentine et fondée par des émigrés savoyards au début du siècle dernier. Depuis les années 1970, la société exporte non seulement en Amérique latine, mais aussi jusqu'en Mongolie, à Tahiti, en Italie et en Suisse.



Savoyards et argentins lors de leur passage à San Carlos



Emmenés par Gérard Chapuis-Piccot, les Savoyards ont donné de la voix



asociacionsaboyana.com.ar

BUENOS AIRES, L'ENTRE RIOS, CORDOBA, SALTA, ILS ONT FAIT UN BEAU VOYAGE



Le Messenger du 5 décembre 2013 nous a consacré un article

Préparé avec passion par Françoise Deage de la SAT de Thonon, notre voyage 2013 emmena en novembre dernier, 22 personnes à la rencontre des argentins. Une découverte pour la plupart des voyageurs. Aidée par notre guide préféré, Danilo Loker, un enfant de Villa Elisa dont c'est le métier, Françoise avait concocté un joli programme avec une extension dans le nord-ouest argentin. Bien sûr, tout commença par Buenos Aires la capitale, passage obligé pour mieux connaître l'âme de ce pays qui accueillit nos ancêtres il y aura bientôt 157 ans pour les premiers émigrants. Deux jours furent nécessaires pour découvrir ces quartiers dont les noms sont inscrits dans la mémoire des voyageurs : la Bocca, la Recoletta, la Casa Rosada, San Telmo, etc...

L'Entre Rios, Santa Fé, San Carlos Norte et nos amis



Autre rencontre plus qu'obligée et but du voyage, la rencontre avec nos amis argentins. Les villes vous sont familières : Villa Elisa, San José, San Carlos avec leurs Centres culturels. A chaque rencontre, nos amis mirent les petits plats dans les grands pour nous recevoir. Leurs équipes, leurs amis, tous furent mobilisés. Les enfants de l'école le P'tit poisson de San José entonnèrent la Marseillaise en français. Les voyageurs visitèrent les musées des villes où les savoyards retrouvèrent traces et souvenirs de leurs ancêtres. Les maires des villes nous honorèrent à chaque fois de leur présence. Cap à l'ouest ensuite vers la province voisine Santa Fé où ont élu domicile les émigrés de Belleaux dont la plupart dans la petite ville de San Carlos Norte. Autre musée, autre Centre culturel et repas convivial où comme en Entre Rios, les savoyards donnèrent de la voix. Il faut dire

que la petite troupe avait en son sein un animateur hors pair, Gérard Chapuis Piccot, qui régala nos hôtes avec des chansons en patois et en piémontais. Le voyage se poursuivit en bus vers la deuxième grande ville de l'Argentine, Cordoba, ville universitaire entourée de ses célèbres sierras.

Salta la Linda et le souvenir de Françoise Deage

Retour ensuite dans la capitale pour reprendre l'avion et monter au nord du pays pour découvrir cette fois-ci Salta la Linda, la plus belle des villes du nord-ouest avec ses paysages colorés de Tilcara, Purmamarca et Humahuaca, et qui laissa un grand souvenir à Françoise Deage.

« Nous avons découvert dans un petit village indien, un instrument de musique appelé le Herque qui est la version sud américaine de notre cor des Alpes. Le son est différent. Mais j'ai été surprise que les montagnards des Alpes et ceux de la cordillère des Andes à 12 000 km de distance, aient fait la même démarche et conçu des instruments de musique dans le même esprit ».

Ils ont fait un beau voyage comme disait l'opérette. A refaire comme on dit en Chablais, pourquoi pas en 2015 pour fêter le 125^{ème} anniversaire de Villa Elisa qui a vu le jour en 1890 ?



La petite troupe dans la Cordillère des Andes



Gustavo à Bellevaux

Gustavo Leiva est le professeur de français de l'association des savoyards de San Carlos Norte. Le jeune homme avait un rêve, découvrir la France et parfaire son français. Un rêve qui s'est réalisé cet hiver à Bellevaux. Il avait préparé ce voyage de longue date et débarquait le 28 décembre chez Cécile Hugon. L'association prit en charge ses cours de français qu'il suivit grâce à Monique Pasquier prof de français retraitée du collège Notre Dame de Bellevaux. Le jeune homme s'intégra rapidement à la vie des ballavaux. Il put assister aux vœux du maire Michel Meynet et lui remettre un cadeau de la part du maire de

San Carlos. Gustavo fit la connaissance des responsables d'association : le groupe patois d'Armand Besson, la Présidente du groupe folklorique Annie Meynet. Des ballavaux proches de l'association l'ont guidé à la découverte de la France. Christian Converset et Christian Gavard-Bergoen lui ont fait visiter la vallée du Brevon et le Chablais. Annie Pasquier l'emmena à Annecy, Jacky et Nicole Meynet à Lyon, Guy Pasquier à Paris. Entre temps il travailla dans un hôtel de Bellevaux, découvrit le ski et multiplia raclettes, fondues, tartiflettes et autres farcements dans les familles du village. Gustavo rejoignit San Carlos début mars avec des souvenirs plein la tête et une grande envie de revenir découvrir cette fois la France en été.



Assemblée Générale d'Octobre 2013

Effervescence ce samedi 19 octobre à la salle des fêtes de Champanges. Les adhérents de notre association sont venus à notre Assemblée Générale annuelle. Elle est contractuelle donc obligatoire pour toute association. Mais elle permet à nombre d'entre eux de se rencontrer et de prendre des nouvelles de nos activités. Ils étaient plus d'une centaine à notre rendez-vous. Raymond Chevallay et son comité eurent le plaisir de recevoir Raymond Bardet, vice président du Conseil Général et Gaston Lacroix, conseiller général du Chablais. Les deux élus renouvelèrent leur attachement à notre Association et redirent tout l'intérêt qu'ils portaient à nos cousins argentins, ce dont nous les avons chaleureusement remercié (*voir éditoriaux*). Nous espérons recevoir le plus longtemps possible la généreuse subvention du Conseil Général qui poursuit ainsi la coopération décentralisée par l'intermédiaire de notre association. Comme chaque année, nous passâmes en revue les événements de l'année dans nos trois Centres culturels (*voir pages centrales*), multipliant les activités, toujours proches de leurs municipalités. Le gouverneur de l'Entre Rios, représentant du gouvernement argentin, leur rendit visite ces dernières années. Françoise Déage de la Sat vint présenter le voyage et prendre contact avec les partants. Notre ami Fernand Bugnet qui tient les cordons de la bourse, nous présenta comme à son habitude, un budget adopté à l'unanimité. Et ce fut la maison Bugnet de Vinzier qui nous dégusta de ses spécialités fromagères. Avec les gâteaux des dames du comité et la choucroute préparée par Pierre Chevallay, nos amis adhérents eurent droit à un agréable repas annuel toujours très prisé de tous. Petite animation ce jour là : le 19 octobre était l'anniversaire de deux fidèles de l'association René Blanc et René Blanc. Non seulement ils portent le même nom, mais sont nés à quelques jours d'intervalle. Nous nous retrouverons cette année le 8 novembre, toujours à Champanges à 10 heures.

Raymond Chevallay, Président.



Statue Saint-François de Salle à Villa Elisa

Beaucoup d'entre nous connaissent le père Rougier. Curé de Villa Elisa durant de nombreuses années, il est attaché depuis à la ville de Colon. Bien que descendant de piémontais, il voue une adoration pour notre saint savoyard François de Salle. C'est à lui que les paroissiens de Villa Elisa doivent la chapelle Saint-François de Salle, copie conforme de celle de Vongy. On y trouve à l'intérieur une statue grandeur nature du saint. Mais le père Rougier souhaitait une statue en bois plus petite pour être transportée lors de leurs nombreuses processions dans la ville. Ce vœu fut exaucé durant le dernier voyage de novembre des chablaisiens en Entre Rios. L'association lui fit don d'une statuette en bois de 90 cm, œuvre d'un sculpteur de Colon. Lors d'une messe spéciale, le président l'a remis à la paroisse. Bénie par le père Rougier, elle a déjà été utilisée à plusieurs reprises.



En bref

- Notre Assemblée Générale aura lieu le samedi 8 Novembre 2014 à 10 heures. Elle se déroulera comme à l'accoutumée à la salle des fêtes de Champanges. Vous êtes attendus nombreux.
- Le comité tient à remercier toutes les communes qui chaque année, accordent fidèlement leurs subventions indispensables au fonctionnement de nos Centres
- N'oubliez pas de faire connaître notre site : savoie-argentine.com



- La Médiathèque de Thonon consacre tout le mois de mai à l'Argentine avec l'aide de notre Association. Nous y installerons notre exposition. Jean Favre y fera une conférence sur l'émigration le vendredi 9 mai à 18 h 30.
- 2015 verra le 125^{ème} anniversaire de la fondation de Villa Elisa et le 25^{ème} anniversaire de son Centre. Si certains d'entre vous étaient intéressés par un voyage à cette occasion, faites-le nous savoir. Raymond.chevallay@wanadoo.fr.